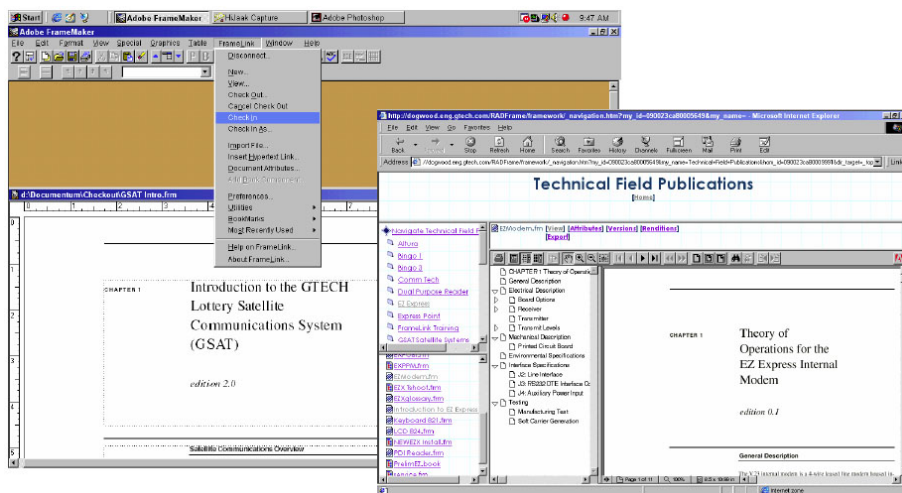


GTECH 公司

Adobe Acrobat, Adobe FrameMaker 和 Documentum 软件协助 GTECH 公司提高建立与分发产品资料的效率。

Adobe® Acrobat®
Adobe FrameMaker®



主要优点

- 快速方便地获取产品文档让客户感到满意。
- GTECH 使用 Adobe 和 Documentum 软件有望把文档生成成本减少 50%。
- GTECH 将建立新产品资料的周期减少几周，并且优化了对现有文档的管理。
- GTECH 的文档质量提高了。Adobe FrameMaker 支持模块化开发文档，让 GTECH 能对章节进行组合，以满足每个客户的独特的需要。
- FrameMaker 中的装订功能通过自动对章节的页码、标题和插图进行自动编码，简化了 GTECH 手册的制作过程。
- 在线传送 GTECH 的文档能免除运输的延误，让客户能更快获得产品资料。

为了支持注重整体协助的文档创造过程，GTECH 的技术手册在 Adobe FrameMaker 环境下编写。文档首先“登记”到一个 Documentum EDMS，在那通过 Adobe Acrobat 转化成 PDF 格式，然后放到公司的内网上以便检查。完稿的文档也是以 PDF 格式放到公司的网站上，使现场的员工和客户可以获取。

如果你家附近商店中的彩票机是 GTECH 公司的产品，你可以放心地投注。因为 GTECH 公司是世界上在线投注机器的领导生产厂家，为美国 29 个州和全球 49 个客户机构服务。

为了确保机器无误运作，GTECH 提供了大量的产品资料并且定期将更新发送给全球的用户。“分发及时详尽的产品信息，既能令客户感到满意，又能节省处理技术问题的花费，” David DeAngelis (GTECH 的销售系统培训部经理) 说。“因此，我们运用由 Adobe Acrobat, Adobe FrameMaker, Documentum’s Enterprise Document Management System (EDMS) 和 Documentum FrameLink 软件组成的强大的企业出版系统，优化文档的建立和分发的过程。”

中奖

对于 GTECH，如何建立和发送文档是个难题，因为文档不单要符合每个客户互不相同的系统，而且要针对不同的人，包

括最终用户、现场技术员和工程师。而 GTECH 的设计师不断改进产品，确保能运用上最新的技术，但也加大了建立文档的难度。

由于有这么多的变数，对于 GTECH 来说最好的解决方法是使产品文档模块化 - - - 这是使公司决定采用 Adobe FrameMaker 实行规范化的因素之一。在每开发机器的一个部分的同时建立相关的文档；在客户订购一套系统之后，才开始装配产品手册。“FrameMaker 让我们能将相应的章节组合起来，创建符合客户订购产品的用户手册，” DeAngelis 说。“要是没有它 (FrameMaker)，我们要为每份新订单花上几天重写用户手册；如今，我们几分钟就能完成。”

一份 GTECH 产品手册大约有 12 个章节共 300 页，通过从储存了 50 个标准章节的数据库中选取相关的章节建立起来。当手册在装订时，FrameMaker 中的书

籍装订功能自动为章节的书页、标题和插图编排在手册中的页码。另外，FrameMaker 能立即生成目录和内容列表，减少了时间和花费，杜绝了员工手工操作是可能产生的错误。

GTECH 的手册的一个显著的特点是使用上大量的照片，这都由 FrameMaker 通过链接导入。“Frame Maker 不但简化了图像化手册的建立，而且使文档更容易维护。”DeAngelis 说。每当产品的一个部分更改了，GTECH 的员工只要在旧插图上更换上新的插图就可以了。FrameMaker 自动在图像出现的每个地方进行更换。一个图像可能出现在数百个文档中。“手动更新那么多的文档是不可能没有遗漏。FrameMaker 确保这样的错误不会发生。”

公司出版文档的途径

建立产品指南或更新现存文档需要 GTECH 的 38 位技术文档写作者和全球的数百位专家的紧密合作。DeAngelis 指出，在过去做文档传阅检查和版本跟踪是较困难的，因为 GTECH 在网上的产品信息超过 5 兆。

“无论何时打开服务器上的文档，都象在鸡蛋壳上行走，”DeAngelis 说。当检查者或写作者直接存取资料时，关键图形或章节所在的文件夹就有被删除的可能，也就打断了与其他文档的连接。要是这种情况发生了，员工需要花上好几个小时重组信息或寻找最新的纸张拷贝。“我们必须想办法保护主要文件的完整性，”他说，“同时能让员工和客户更好地读取文档。”

通过将 Adobe FrameMaker、Adobe

Acrobat 和 Documentum FrameLink、DocumentumEDMS 结合，GTECH 将问题解决了。几下的鼠标点击，FrameLink 就能对 FrameMaker 生成的文件进行一系列的操作：将文件拖入 Documentum EDMS 中；解析内部链接；诠释文档定位的 ID；最后导入书本文件、章节和所有参考文件。之后，Documentum AutoRender Pro 使用 Adobe Acrobat 将该文件转换成 Adobe 的便携文件格式（PDF）再放到内网上共享。一个 PDF 文件就可以将原始文档中的所有书签、文

“FrameMaker 让我们能将相应的章节组合起来，创建符合客户订购产品的用户手册，要是没有它（FrameMaker），我们要为每分新订单花上几天重写用户手册；如今，我们几分钟就能完成。”

---David DeAngelis
GTECH 的销售系统培训部经理

章序列和超链接都包含在内。

高效快速地传送文件

DeAngelis 将 Adobe PDF 形容为最理想的在线分发产品信息的格式。首先，PDF 文件的内容和原文绝对一致，复杂的插画和图形也能保存原样。其次，简洁的 PDF 文件能在互联网上快速传送，人们使用自由软件 Acrobat Reader 就能随意读取。第三，Acrobat 中的注释功能让数百位专家对文档进行电子排版，然后将

结果返回到文档写作组。

“以前，我们需要 10 人编辑纸页文档，然后回送给一个被搞糊涂的文档写作者，”DeAngelis 说，“现在，通过分发 PDF 格式的草稿并让检查员在文中作标识，技术文档编写员能在几个小时内将反馈合并好，而不是几天。”

Adobe PDF 的附加价值是，为 GTECH 提供了一种平台无关、应用程序无关的文件格式，将完稿的文档发送到现场的同事和客户手中。以前，邮寄产品介绍和用户手册需要一周或更长的时间；现在，几秒钟的时间就能完成互联网上的下载过程，无论位于世界上哪个角落。

GTECH 运用 Adobe FrameMaker、Adobe Acrobat 和 Documentum 软件将产品资料的制作周期缩短了几个星期，加强了对现存信息的管理，而且有望减少 50% 的文档制作成本。“我们更快速地建立文档并以零费用分发，”DeAngelis 总结道，“最终使文档的用途更广、更容易获取。”

GTECH 公司 内部系统概况

软件

Adobe Acrobat
Adobe FrameMaker
Adobe Illustrator®
Adobe Photoshop®
Adobe Premiere®
ATM® Deluxe
Documentum FrameLink
Documentum Enterprise Document Management System (EDMS)
Microsoft® Windows® 98 and Windows NT®

硬件

Pentium® processor-based PCs

Adobe Systems Incorporated 345 Park Avenue, San Jose, CA 95110-2704 USA
Adobe Systems Pty. Ltd. Level 4, 67 Albert Avenue, Chatswood, NSW 2067, Australia
Adobe Systems Europe Limited Adobe House, Mid New Cultis, Edinburgh EH11 4DU, Scotland, United Kingdom
Adobe Systems Co., Ltd. Yebisu Garden Place Tower, 4-20-3 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-6017 Japan
World Wide Web www.adobe.com

Adobe、Adobe 图标、Acrobat、Acrobat Capture、FrameMaker 和 Post Script 都是 Adobe 系统公司的商标。Microsoft Windows 和 Windows NT 是已注册的商标或微软公司在美国和（或）其他国家的商标。其他商标是他们各自商家的产权。这些事例中包括了用户们怎样运用 Adobe 的产品个获得的成功的故事。许多因素促成了所叙述的结果和获益，所以 Adobe 和（或）他的用户不保证其他用户会得到同样或相似的结果。

© 1999 Adobe 系统公司。保留所有权利。美国印刷。BC1406 4/99